

3. Милостыня.....	67
4. Пост.....	68
5. Паломничество.....	71
<b>Глава 6. Вероучение.....</b>	<b>77</b>
1. Бог.....	78
1.1. Бог и человек.....	83
2. Ангелы.....	88
3. Книги Откровения.....	94
4. Пророки и посланники.....	97
4.1. Адам.....	98
4.2. Ной.....	103
4.3. Авраам.....	105
4.4. Моисей.....	109
4.5. Мария и Иисус.....	112
5. Судный день. Мусульманская эсхатология.....	125
5.1. Эсхатологическая миссия Иисуса.....	129
5.2. Наказание и награда. Ад и рай.....	136
6. Предопределение.....	137
<b>Вместо заключения. Хадис Гавриила.....</b>	<b>139</b>
<b>Приложения.....</b>	<b>141</b>
1. Сура ал-Фатиха.....	141
2. Сура ал-Ихлас.....	147
3. Религиозные и богословские направления в исламе.....	153
3.1. Фитна.....	154
3.2. Калам.....	156
4. Суфизм.....	163
<b>Словарь терминов.....</b>	<b>178</b>
<b>Рекомендуемая литература.....</b>	<b>192</b>

## Предисловие ко второму изданию

Эта книга представляет собой краткое описание ислама как *религии*, и только как религии. Моя задача состояла лишь в том, чтобы дать читателю начальные представления о вероучении ислама, об общих принципах веры и культовой практике мусульман. Я глубоко благодарен Издательской группе URSS за переиздание этой книги. Это позволило мне кое-что исправить, многое уточнить, добавить информацию из моих более поздних книг и статей, а также ввести новый материал.

Исламское вероучение основывается на Коране — священном писании и Сунне — священном предании. Сунна — это прежде всего образ жизни Мухаммада как образец для подражания. Коран и Сунна являются также основными источниками мусульманского права, полномочия которого выходят далеко за пределы «чистого права», охватывая области догматики, культа и этики. Эти приоритеты и определили структуру книги. Первая глава посвящена Корану, вторая — основателю ислама Мухаммаду, третья — Сунне пророка, четвертая — культу и пятая — вероучению. Некоторые дополнительные сведения о Коране и самая необходимая информация об основных направлениях, богословских школах и мистицизме в исламе даны в приложениях.

В книге читателю будут часто встречаться ссылки на Коран — например, (Коран 2:127–129). Первые цифры указывают на *суру* — одну из 114 частей Корана; цифры, следующие за двоеточием — на *айаты* («стихи»). Буква С после номера айата указывает на перевод Корана, выполненный Г. С. Саблуковым (1878)<sup>1</sup>, Б. — перевод Д. Н. Богуславского (впервые издан в 1995)<sup>2</sup>, К. — на перевод И. Ю. Крачковского (1963)<sup>3</sup>, О. — на перевод М.-Н. О. Османова (1995)<sup>4</sup>, Кул. —

<sup>1</sup> Коран / Перевод с арабского языка Г. С. Саблукова. Казань: Центральная Типография, 1907.

<sup>2</sup> Коран / Перевод с арабского и комментарии выполнены Д. Н. Богуславским. Стамбул: Çağrı Yayınları, 2001.

<sup>3</sup> Коран / Перевод и комментарии И. Ю. Крачковского. М.: Наука. Главная редакция восточной литературы, 1986.

<sup>4</sup> Коран / Перевод с арабского и комментарий М.-Н. О. Османова. М.: Ладомир, 1999.

на перевод Э. Р. Кулиева (2002)<sup>5</sup>. В редких случаях, когда указание отсутствует, перевод выполнен мною. Нумерация айатов дается по общепринятому сегодня каирскому изданию (1923–1928). В изданиях перевода И. Ю. Крачковского каирская нумерация дана в круглых скобках, а цифры до них следуют устаревшей нотации Г. Флогеля, которой придерживался также Г. С. Саблуков. Нумерация М.-Н. О. Османова и Э. Р. Кулиева — каирская. Я, как это уже общепринято сегодня, привожу каирскую нумерацию. Там, где речь идет о хронологическом порядке сур, я придерживаюсь (в упрощенном варианте) близких друг другу хронологий Т. Нёльдеке и Р. Блашера.

В книге я часто цитирую хадисы<sup>6</sup>, и особенно — из собрания ал-Бухари по изданию *Fayḍ al-bārī ‘alā ṣaḥīḥ al-Bukhārī. Bayrūt: Dār al-kutub al-‘ilmiya*, 2005. В сносках это издание я буду указывать кратко: *al-Bukhārī*. Ṣaḥīḥ и далее римскими цифрами номер тома, арабскими — номер хадиса. Также и со ссылками на авторитетный «Сороковник» ан-Навави по изданию *Kitāb al-arba‘īn al-nawawīyya. Maktaba al-ruwāḳ al-djāwī*, 1440/2018 — в сносках кратко *al-Nawawī* и арабскими цифрами номер хадиса.

В своем собственном тексте я перевожу понятие *Аллах* как Бог, придерживаясь точки зрения, что это слово образовано в результате стяжения арабского определенного артикля *al* и слова *ilāh* (божество), т. е. «этот Бог». Однако я сохраняю *Аллах*, цитируя тех авторов, которые по тем или иным соображениям оставляют это слово без перевода. Кроме того эта книга адресована в основном немусульманской аудитории, поэтому, на мой взгляд, употребление более привычного понятия *Бог* или перевод на русский язык имен библейских пророков и патриархов (например, *Авраам* вместо *Ибрахим*) сделают для нее священные тексты мусульман более понятными и доступными. Не к христианам ли обращены в Коране слова:

Мы уверовали в то, что ниспослано нам и ниспослано вам. И наш Бог и ваш Бог един, и мы Ему предаемся (Коран 29:46 К.).

В цитатах из мусульманского предания сохраняются формулы величания Мухаммада (*да ниспошлет ему Бог благословение и мир*), его

<sup>5</sup> Смысловой перевод священного Корана на русский язык / Перевод с арабского Э. Кулиева. Медина: Комплекс имени короля Фахда по изданию священного Корана, 2002.

<sup>6</sup> Хадис (*hadīth*) — короткий рассказ о том, что сказал, сделал или молчаливо одобрил Мухаммад (см. 3 главу).

сподвижников (*да будет доволен им Бог*) и пророков (*мир ему*), которые мусульмане произносят каждый раз при упоминании их имен. В середине арабского имени слово *ибн* (сын), обозначающее отчество сокращается до б. Например, Убайй б. Ка‘б вместо Убайй ибн Ка‘б.

Арабские термины я привожу, следуя латинской транслитерации, которая принята Энциклопедией ислама (см. ниже).

Сноски на цитируемую литературу даны постранично.

Система транслитерации, принятая Энциклопедией Ислама  
(The Encyclopaedia of Islam. New Edition. Vol. 1. Leiden: E. J. Brill, 1986. P. XIII)

ء		ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	sh	ل	l
ث	th	ص	ṣ	م	m
ج	dj	ض	ḍ	ن	n
ح	ḥ	ط	ṭ	ه	h
خ	kh	ظ	ẓ	و	w
د	D	ع	‘	ي	y
ذ	dh	غ	gh	ة	a; at
ر	R	ف	f	ال	al-
Краткие гласные		Долгие гласные			
ا	a	آ	ā		
ي	i	ي	ī		
و	u	و	ū		